

**Conférences
Pan-lyonnaises**

**Cycle de
Conférences
Performances**

IA & création

À l'épreuve des intraduisibles

Conversation autour du fonctionnement des grands modèles de langage (LLM)

**Barbara Cassin
Pierre Giner
François Chahuneau**

**Mercredi 10 juin
11h-12h
IMAG / Auditorium**

IA, création et
cognition,
comment les utiliser
adaptes-elles notre
intelligence?

AI4ARCHI

Studi **RC**

mha

LI

École
Architecture
UGA Grenoble

ÉSAD ••

UGA

cea

#4 À l'épreuve des Intraduisibles

À partir du Vocabulaire européen des philosophies : Dictionnaire des intraduisibles, dirigé par Barbara Cassin, cette conférence performance propose une plongée au cœur des rapports entre langues, traduction et intelligences artificielles. En croisant philosophie, linguistique, création visuelle et expérimentations numériques, Barbara Cassin, Pierre Giner et François Chahuneau exploreront une conception de la traduction non comme simple transfert d'information, mais comme production de sens et transformation des pensées par le passage entre les langues.

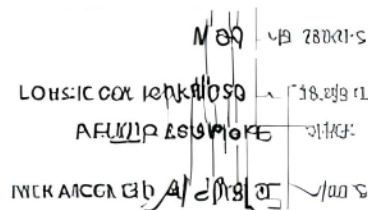
Face à l'hypothèse d'un espace conceptuel globalisé, transparent et largement dominé par l'anglais, dont sont porteuses les technologies numériques, leur intervention reviendra sur ce que les langues conservent d'irréductible : des équivoques, des écarts, des imaginaires et des manières singulières d'habiter le monde.

*Philosophe et philologue, **Barbara Cassin** est médaille d'or du CNRS et membre de l'Académie française. Son travail porte sur les sophistes, les effets du langage et les rapports entre langues, pensée et traduction. Elle a dirigé le Vocabulaire européen des philosophies. Dictionnaire des intraduisibles, ouvrage majeur interrogeant ce qui résiste au passage d'une langue à l'autre. Ses recherches défendent une conception pluraliste des langues contre l'idée d'un langage universel transparent. Elle développe une réflexion où traduire devient une pratique philosophique, politique et poétique.*

*Artiste et réalisateur, **Pierre Giner** développe un travail à la croisée des arts visuels, des technologies numériques et des dispositifs immersifs. Ses projets mêlent image, fiction, performance, réalité virtuelle et environnements interactifs. Il collabore régulièrement avec des chercheurs, philosophes, scientifiques et institutions culturelles autour des mutations contemporaines des images et des médias. Son approche explore les nouvelles formes de narration produites par les technologies numériques et les intelligences artificielles. Il conçoit souvent ses œuvres comme des expériences critiques et sensibles des dispositifs techniques.*

*Ancien élève de l'École Normale Supérieure et chercheur de formation, **François Chahuneau** a consacré toute sa carrière aux diverses facettes de l'informatique documentaire et à ses évolutions à l'ère du Web et dorénavant de l'IA générative. Au sein du Groupe Numen, il s'est consacré essentiellement à des sujets liés au text-mining, à l'extraction et à la structuration automatique de données piégées dans des documents papier ou numériques, dans le cadre de projets à échelle industrielle (flux ou archives de documents de gestion, fonds patrimoniaux culturels ou administratifs, documentation technique). Il explore actuellement les multiples manières dont l'IA générative vient à la fois bousculer et compléter les techniques et pratiques existantes.*

Ce travail a bénéficié d'une aide de l'État gérée par l'Agence Nationale de la Recherche au titre de France 2030 portant la référence ANR 23IACL0006



Lieu

IMAG, Grand Amphi
150 Pl. du Torrent,
38400 Saint-Martin-d'Hères

Date

Mercredi 10 juin 2026
11h à 12h



Plan d'accès



YouTube Live : <https://www.youtube.com/@ensag-streams>